

COMITE EUROPEEN DES
FABRICANTS DE SUCRE
CEFS
182, avenue de Tervuren
1150 – Brussels
Tel. 322/762 07 60
www.cefs.org

EUROPEAN FEDERATION OF FOOD,
AGRICULTURE AND TOURISM
EFFAT
38, rue Fossé-aux-Loups
1000 - Brussels
Tel. 322/218 77 30
www.effat.org

SPOLOČENSKÁ SOCIÁLNA ZODPOVEDNOSŤ V EURÓPSKOM CUKROVARNÍCKOM PRIEMYSLE

DOHOVORENÉ PRAVIDLÁ

I - ÚVOD

Spoločenská Sociálna Zodpovednosť v Európskom Cukrovarníckom Priemysle tvorí konštrukciu, v ktorej sme sa my, ako sektor, dobrovoľne rozhodli podporiť sociálny rozvoj rovnako ako rešpekt zásadných práv. Vďaka tvorbe tejto konštrukcie sme zistili, že Spoločenská Sociálna Zodpovednosť sa stáva čoraz dôležitejšou, a preto sme sa rozhodli nasledovať a preukazovať celkovú udržateľnosť cukrovarníckeho priemyslu¹. Ako priemysel, naše spoločnosti nie sú zodpovedné len za svoje produkty a služby, ale aj za podmienky, za ktorých sú tieto produkty vyrábané.

Už niekoľko rokov Európsky Cukrovarnícky Priemysel podporuje Európsky sociálny model pomocou celých sérií garancií, ktoré prekračujú legálne požiadavky. Je to sociálny model, v ktorom je účasť zamestnancov v sociálnom dialógu všetkých úrovni podstatnou súčasťou.

To je dôvod, prečo sa Sociálni Partneri rozhodli podieľať na iniciatíve Spoločenskej Sociálnej Zodpovednosti.

Teraz tento základ Spoločenskej Sociálnej Zodpovednosti v Európskom Cukrovarníckom Priemysle ide ešte ďalej a stanovuje dobrovoľné minimálne štandardy v mnohých oblastiach, ako napríklad ľudské práva, vyučovanie a výcvik, zdravie a bezpečnosť, platobné a pracovné podmienky, reštrukturalizácia, a taktiež vzťahy medzi sociálnymi partnermi.

Okrem toho bola táto štruktúra vytvorená aby slúžila ako prostriedok na zdieľanie skúseností a bude fungovať ako zdroj vzdelávania v oblasti rozvoja praktík v celom Európskom Cukrovarníckom Priemysle, a ako inšpirácia pre neustály pokrok.

Napokon, jasne definuje vzťah Európskeho Cukrovarníckeho Priemyslu k našim kapitálovými účastníkmi, zamestnancom, spotrebiteľom, zákazníkom, akcionárom, dodávateľom,

¹ V tomto kontexte Európsky Cukrovarnícky Priemysel pokrýva Členov CEFS pôsobiacich v krajinách, v ktorých sa CEFS nachádza a v oblasti aktivít CEFS – Pozrite zoznam Členov CEFS v prílohe II.

verejnosti a finančnými orgánom, Európskej Komisii, alebo k Svetovej Obchodnej Organizácii.

Naša vízia tejto práce je vytvoriť zvýšenú hodnotu ľudí a spoločnosti začlenením Spoločenskej Sociálnej Zodpovednosti do všetkých našich aktivít.

Náš prístup bude založený na holistickom pohľade, transparentnosti a otvorenom dialógu s našimi kapitálovými účastníkmi, a taktiež na ostatných témach a rozvojoch Spoločenskej Sociálnej Zodpovednosti.

II - MINIMÁLNE ŠTANDARDY

Členovia CEFS v krajinách, kde CEFS existuje, predstavovali požiadavky na minimálne štandardy, určené nižšie, a ako je priateľné, presadzovali tieto štandardy za hranicu aktivít, na ktoré má CEFS mandát. Tieto dobrovoľné štandardy vo všeobecnej sfére sú väčšinou oveľa nižšie ako štandardy aktuálne aplikované v Únii. Rešpektovanie týchto štandardov by nemalo tvoriť pádny dôvod pre redukovanie predtým existujúcich vyšších štandardov, práve naopak.

1 ĽUDSKÉ PRÁVA

Európsky Cukrovarnícky Priemysel vyhovuje pracovným princípom a právam ako definuje ILO a Svetová Deklarácia Spojených Národov o Ľudských Právach a Európska legislatíva.

Európsky Cukrovarnícky Priemysel:

- a) rešpektuje slobodu združovania, a teda práva všetkých pracovníkov zakladať obchodné únie a pričlenené organizácie, vrátane práva obchodných zástupcov pracovníkov na prístup do spoločnosti (ILO zmluva 87).
- b) uznáva efektívne právo na kolektívne jednanie, rovnako ako právo zástupcov robotníkov na získanie doplnkového vybavenia potrebného na uskutočnenie funkcií promptne a efektívne. (ILO zmluvy 98 a 135).
- c) schvaľuje fakt, že uplatnenie týchto práv nebude mať za následok žiadne personálne ani profesionálne škody na pracovníkoch a ich zástupcoch.
- d) nebude spolupracovať so žiadnymi formami násilnej a nedobrovoľnej práce (ILO zmluva 29).
- e) je proti detskej práci (Zmluva 182) a súhlasí s ILO zmluvou 138 vo vzťahu k minimálnemu veku pre povolenie pracovať.
- f) je proti všetkým formám diskriminácie, či už založených na etnických a národnostných rozdieloch, náboženstve, pohlaví, na sexuálnej orientácii, pridruženiu k obchodnej únii, k veku, na politickej príslušnosti, a preberá v určitých prípadoch garanciu a podporu možností a liečenia mužov a žien (ILO zmluvy 100 and 111 – smernice EÚ číslo 76/207/EEC z 9.2.1976, číslo 2000/43/EC z 29.06.2000 and číslo 2000/78/EC z 27.11.2000).

2 ŠKOLENIE, ZAMESTNANECKÝ A CELOŽIVOTNÝ TRÉNING

Európsky Cukrovarnícky Priemysel sa usiluje investovať do svojich zamestnancov zaistením najlepších možných zručností a schopností za účelom rozvoja ich individuálneho potenciálu na maximum, a tým prispieť k úspechu a schopnosti podniku konkurovať. Európsky Cukrovarnícky Priemysel zabezpečuje špecifický tréning zamestnancom z pohľadu technických aspektov spojených s výrobným procesom a v oblasti zdravia a bezpečnosti na pracovisku, a všetky ostatné relevantné aspekty spojené s podnikom.

Školenie a tréning tvoria integrovanú časť sociálneho dialógu v spoločnostiach. Návrhy a iniciatívy zamestnancov a ich zástupcov sú vítané a budú realizované v súlade s národnými zvyklosťami.

Európsky Cukrovarnícky Priemysel odporúča cukrovarníckym spoločnostiam, kedykoľvek ekonomicky a sociálne uskutočniteľným, vyvinúť enormnú snahu pri ponúkaní tréningových períod mladým ľuďom a učňovských miest za účelom zlepšovania ich kvalít na trhu práce.

3 ZDRAVIE A BEZPEČNOSŤ

Európsky Cukrovarnícky Priemysel venuje špeciálnu pozornosť zdraviu a bezpečnosti. Preto sa Cukrovarnícky Priemysel snaží vytvoriť také pracovné podmienky, ktoré umožňujú svojim zamestnancom pracovať vzhľadom na ľudské aspekty bezpečne a hlavne bez rizika ohrozenia zdravia. V spolupráci so Zamestnancami a ich zástupcami bude Cukrovarnícky Priemysel zabezpečovať zdravé a bezpečné pracovné prostredie založené na bezpečnostných faktoroch a praktikách týkajúcich sa bezpečia pri práci: všetky preventívne opatrenia starostlivosti o zdravie a bezpečnosť sú považované za prioritu. Cukrovarnícky Priemysel nevenuje špeciálnu pozornosť len Európskej legislatíve o zdraví a bezpečí a hlavne systémovej smernici z roku 1989, ale vo väčšine prípadov ide až za legislatívu.

Špecifické tréningové programy, bezpečnostné opatrenia a metódy, prispôbené pre cukrovarnícky priemysel a branie v úvahu špecifické nebezpečia spojené s výrobným procesom, sú realizované vo všetkých cukrovarníckych fabrikách a venujú špeciálnu pozornosť prevencii.

4 VZŤAHY MEDZI SOCIÁLNYMI PARTNERMI

Sociálni partneri Európskeho cukrovarníckeho priemyslu – zastúpení Európskou Spoločnosťou Výrobcov Cukru (CEFS) a Európskou Federáciou Potravín, Poľnohospodárstva a Turizmu (EFFAT) – uvažuje, že konštruktívny sociálny dialóg medzi zástupcami zamestnancov a obchodnými jednotkami na všetkých úrovniach je dôležitý prvok pre úspešné fungovanie podnikov. Informovanie a jednanie so zástupcami zamestnancov prehĺbi dôveru a spoluprácu medzi zamestnancami a zamestnávateľmi.

To je dôvod, prečo cukrovarnícky priemysel od roku 1969 udržiava pravidelný sociálny dialóg na európskej úrovni, oficiálne uznávaný Európskou Komisiou od vzniku komisie pre sektorový dialóg v cukrovarníckom priemysle v roku 1999. Okrem toho, sociálni partneri

spoločne rozvinuli určité množstvo posudkových a zamestnaneckých tréningových programov zameraných na oblasť bezpečia. Budú v tom pokračovať a naďalej rozvíjať tento dialóg.

Na národnej úrovni, zastúpenie zamestnancov a kolektívne vyjednávanie sa používa v súlade s legislatívou a často ide ešte ďalej.

Európska legislatíva o informáciách a odborných konzultáciách je začlenená vo všetkých spoločnostiach.

V spojení s rozširovaním Európskej Únie si sociálni partneri želajú aby sa, s alternatívnou spolupracou a podporou verejných predstaviteľov, konal skutočne konštruktívny a zodpovedný dialóg, so zameraním na vytvorenie fondov pre rozšírenú Európu, schopný kombinovať sociálny model s ekonomickou konkurencieschopnosťou kandidátskych krajín.

5 PRISLÚCHAJÚCE PLATOBNÉ PODMIENKY

Súčasnú platobnú úroveň v cukrovarníckom priemysle sú na úrovni alebo preyšujú minimálnu hodnotu zaisťujúcu pre odvetvie alebo priemysel kolektívne dohody a/alebo legálne provízie. Keď neexistuje dohoda alebo stupnica merania, mzdy sú dostačujúce na to, aby mali pracovníci a ich rodiny slušný životný štandard, ako ho definuje Svetová Deklarácia Ľudských Práv a Tripartitná Deklarácia ILO².

Za účelom zabránenia akejkoľvek diskriminácie, cukrovarnícky priemysel taktiež uznáva právo zamestnancov za podobných podmienok dostať rovnaké peniaze za rovnakú robotu. (Zmluva ILO 100, EU Dohoda 141, Smernica 2000/78/EC).

6 PRACOVNÉ PODMIENKY

Európsky Cukrovarnícky Priemysel sa stretáva s Európskou legislatívou, ktorá sa zaoberá pracovnými podmienkami a vyhovuje štandardom odvetvia či priemyslu v oblasti pracovných hodín. Čo sa týka pracovného času počas pracovnej doby, môžu byť uzavreté špeciálne dohody medzi Sociálnymi Partnermi alebo s Verejnými Predstaviteľmi.

Keď neexistuje žiadny štandard, sociálni partneri môžu uzavrieť primerané dohody. No minimálne pracovné podmienky musia byť zhodné s tými, ktoré sú ponúkané porovnateľnými zamestnávateľmi v tej krajine.

7 REŠTRUKTURALIZÁCIA

Na Európskej úrovni, v rámci štruktúry Európskeho sociálneho dialógu, pravidelné informácie, výmeny názorov a, ak je potrebné, spoločné akcie môžu byť organizované vo

² Svetová Deklarácia Ľudských Práv – Článok 23: "každý, kto pracuje má právo na presnú a priaznivú odmenu, zabezpečujúcu pre neho a jeho rodinu existenciu a ľudskú dôstojnosť."

Tripartitná Deklarácia ILO : "Mzdy, prídavky a pracovné podmienky ponúkané viacnáródnymi podnikmi nesmú byť menej výhodné pre pracovníkov ako tie, ktoré sú ponúkané porovnateľným zamestnancov v týkajúcej sa krajine".

vzťahu ku všetkým otázkam, vrátane tých, ktoré súvisia so Spoločenskými postupmi a Spoločenskou legislatívou, kde tieto majú ekonomické a sociálne efekty na cukrovarnícky sektor.

Tento dialóg spĺňa alebo prevyšuje štátnu a Európsku legislatívu o informáciách a odborných poradách.

Zatiaľ čo otvorený dialóg medzi manažmentom a zamestnancami je nevyhnutným predpokladom pre situácie vzájomného rešpektu a dôvery, zamestnanci a ich zástupcovia budú pravidelne informovaní o situácii v spoločnosti, rovnako ako sa budú podieľať na plánovaní reštrukturalizačných stupňov v nastávajúcom čase.

V prípade reštrukturalizácie, rovnako a v prípade investovania majúcom sociálny dopad ako sa uvádza v súčasných Dohovorených Pravidlách, cukrovarnícky priemysel koná sociálne zodpovedným spôsobom.

Kroky sú prijaté z dôvodu zlepšovania zamestnanosti zamestnancov.

8. OBCHODNÉ VZŤAHY A VÝBER DODÁVATEĽOV

Európsky Cukrovarnícky Priemysel očakáva od svojich dodávateľov sociálne zodpovedné správanie. Dodávatelia sú vo všeobecnosti vyberaní na profesionálnych obchodných základoch, ale pre väčšinu dodávateľov to znamená aj uváženie ich spoločnej sociálnej zodpovednosti v súlade s predpismi týchto Dohovorených Pravidiel. Európsky Cukrovarnícky Priemysel tak bude prispievať k rozširovaniu chápania spoločnej sociálnej zodpovednosti na celosvetovej úrovni a uvidíme, či to môže zabezpečiť konkrétny príspevok k boju proti detskej práci.

To podporujú všetky Európske ustanovenia zamerané na pôsobenie proti podvodu a korupcii v obchodnom styku rozvinuté rôznymi svetovými krajinami a, vo všeobecnom kontexte obchodnej etiky, preberá na seba zodpovednosť za to, že vyhovie smerniciam OECD pre viacnárrodné spoločnosti, alebo, za hranicami aktivít CEFS, ich podporuje ako sa len dá³.

III - MONITOROVANIE, OHODNOTENIE, AKTUALIZOVANIE

1. EFFAT a CEFS bude, v kontexte ich Komisie pre Sektorový Sociálny Dialóg, zabezpečovať monitorovanie postupného zavádzania ich Dohodnutých Pravidiel a pravidelné aktualizovanie príkladov úspešných postupov.

2. S týmto zámerom bude EFFAT a CEFS viesť spoločné ohodnotenie zavádzania Dohovorených Pravidiel na Európskej Úrovni, vo forme výročných správ podľa kalendárneho roka, ktoré budú prezentované vo februári nasledujúceho roka, v systéme Komisie pre Sektorový Sociálny Dialóg, na mítingoch pre tento účel zorganizovaných.

³ Pozrite internetovú stránku OECD : “<http://www.OECD.org>”

3. Táto výročná správa bude pripravená na základe dát zhromaždených Európskymi sociálnymi partnermi. K tomuto problému, každý rok bude EFFAT a CEFS určovať len pre tento prípad skupinu, ktorá bude zodpovedná za postup zhromažďovania, pripravovania a prezentovania týchto dát, a ktorá bude zahrňovať dvoch členov Sektorovej Komisie z každej organizácie.

4. Tieto Dohovorené Pravidlá vojdú do platnosti 1. januára 2004. Rok, pred týmto dátumom bude určený na prípravu ich realizácie. Prvá správa, ktorá bude prezentovaná vo februári 2004, bude skúmať už garantované aktivity a štruktúry monitorovania spoločne dojednané na Európskej úrovni s cieľom zabezpečiť náležitú komunikáciu, postup a tréning podľa CSR Dohovorené Pravidlá. Príklady úspešných postupov budú taktiež podľa potreby aktualizované.

5. Na zabezpečenie dostatočného rozširovania a dobrého porozumenia Dohovorených Pravidiel na celoštátnej úrovni, budú tieto preložené do rôznych európskych jazykov národnými delegáciami. Francúzsky, anglický a nemecký verzia budú považované za autentické.

Brusel, 7. február 2003



Jean-Louis BARJOL
Generálny riaditeľ
CEFS



Harald WIEDENHOFER
Generálny tajomník
EFFAT